



# GGSA Nuusbrieff

# GSSA Newsletter

**Genealogiese Genootskap van Suid-Afrika - Wes-Kaap**  
**Genealogical Society of South Africa - Western Cape**

Uitgawe/Issue 2015/2

## Inhoud/Contents

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <i>From the Editor</i>             | 1 |
| <i>Vergaderingsnuus</i>            | 1 |
| <i>Vergaderingsnuus (vervolg)</i>  | 2 |
| <i>Vergaderingsnuus (vervolg)</i>  | 3 |
| <i>Vergaderingsnuus (vervolg)</i>  | 4 |
| <i>Vergaderingsnuus (vervolg)</i>  | 5 |
| <i>Genealogical Humour</i>         | 6 |
| <i>Exhibitions &amp; workshops</i> | 7 |
| <i>Newsflashes</i>                 | 7 |
| <i>Newsflashes (continued)</i>     | 8 |
| <i>Capensis 2015/2 Index</i>       | 9 |

## Committee Members and Collaborators

**Chairperson:**

Andrew Kok

082 500 6758

[jakok99@gmail.com](mailto:jakok99@gmail.com)

(Continued)

## From the Editor and team

Dear Reader,

As you can see from the various branch activities in this issue, we were, in the April meeting, educated on the Scandinavian origin of many of our fellow citizens.

Most, if not all, of the members attending our May meeting were ignorant of the implications of the Protection of Personal Information Act, which is now in force. There are many pitfalls awaiting ignorant researchers; these could lead to a great deal of trouble with the Law if one is not careful.

Finally, the June meeting, entitled 'Bring and Brag' was a great success and was enjoyed by all.

We trust you will enjoy the read.

**Simone Kay and Phil Beck**

## Vergaderingsnuus - April

Maandbyeenkoms: 11 April 2015

Ons spreker was Andrew Kok, ons tak se voorsitter, wat ons meer vertel het oor ons Skandinawiese voorsate. Die gebied sluit in: Denemarke, Finland, Letland (Latvia), Litauë (Lithuania), Noorweë en Swede.

| NOORWEE              | SWEDE                  | DENEMARKE             |
|----------------------|------------------------|-----------------------|
| Brand, Robert        | Appelgryn, Andries     | Von Abo, Toger        |
| Falck, Alfred        | Aspeling, Erik         | Dietrichsen, Peter    |
| Furstenberg, Johann  | Bergh, Oloff           | Hansen, Lauritz       |
| Grove, Andreas       | Erlank, Gustaf         | Knoesen, Thomas       |
| Krog, Johannes       | Grimbeek, Edzard       | Van Meerhof, Pieter   |
| Oelofse, Andreas     | Hallegryn, Cornelis    | Schoonbee, Andries    |
| Roelofse, Christiaan | Letterstedt, Jacob     | Smidt, M.L.           |
| Thesen, Arnt         | Lithman, Karl          | Wydeman, C & P        |
| Volschenk, Evert     | Ohlsson, Anders        | Wentzel, Christiaan   |
|                      | Stockenstrom, Anders   | Wiid, Siewert         |
|                      | Tregard, Cornelis      | Wium, Pieter          |
|                      | Woudberg, Peter        |                       |
|                      | Ziervogel, Carel       |                       |
| FINLAND              | LETLAND                | LITAUË                |
| De Beer, Matthys A   | Haumann, Eduard C      | Lasetes, Jan (Latsky) |
| Hermansson, Elias    | Neuland, Ernst W       | Rabie, Abraham        |
| Johansson, Erik      | Nitschmann, Johannes T | Schwellnus, Erdman    |
| Lond, George         |                        | Teichman, Friedrich E |
| Strombeck, Johan     |                        | Washkansky, Abe       |

*Van die Skandinawiese-families wat na Suid-Afrika gekom het.*

**Adres/Address: Posbus/PO Box 4674, Tygervallei 7536**

**Telefoonnavrae/Telephonic enquiries: Andrew Kok 082 500 6758**

**E-pos/e-mail: [weskaap@ggsa.info](mailto:weskaap@ggsa.info) Webadres/website: [www.genza.org.za](http://www.genza.org.za)**

**Facebook: <http://www.facebook.com/pages/GGSA-Wes-Kaap/>**

## Committee Members and Collaborators

### Deputy chairperson:

David de Klerk

023 342-8044

mdavid@artslink.co.za

### Cemetery Project:

Alta Griffiths

083 948 5207

021 975 5491

024689@pinnaclespot.co.za

### Photographer:

André van Wyk

073 505 3535

021 706 1747

andrevw@telkomsa.net

### Secretary:

Anton Verwey

084 330 1180

anton@amelia.co.za

### Exhibition Team:

Engela van Dyk

021 903 7828

cato@telkomsa.net

### Capensis Advisor:

Sasa Malan

021 887 4487

ogmalan@gmail.com

### Facebook:

Mariana Olivier

082 438 9591

021 557-4355

omariana@lantic.net

(Continued)

## Vergaderingsnuus - April (vervolg)

Oscar Wilhelm Alarik Forssman (1822-1889) van Kalmar, Swede kom in 1846 in Suid-Afrika aan. Hy beoog om 'n landboukolonie, Scandinavia, so 30 km suid van Potchefstroom, langs die Vaalrivier te vestig en tref die nodige reëlings om in 1863 sowat 40 Swede met die fregat Octacia na Suid-Afrika te bring. Om verskeie redes is die landboukolonie na 3 jaar tot niet.

Magnus Johan Frederik Forssman (1820-1874) was 'n landmeter van beroep, word as die eerste landmeter-generaal van die Zuid-Afrikaanse Republiek aangestel en was verantwoordelik vir een van die eerste oorspronklike kaarte van die Transvaal. Hy was ook betrokke by die dorpsbeplanning van Potchefstroom en Pretoria, asook die grens tussen die Zuid-Afrikaanse Republiek en Mosambiek. Sy vrou Gustava en hul kinders keer egter in 1868 terug na Swede.

Carl Ludvig Theodore Olén/Olën (1846-1911) het 'n transportryer geword en 'n watermeule op Potchefstroom gebou. Hy trou met 'n plaaslike vrou Martha Johanna Kotzé (1853-1926).



Sommige van die Sweedse vanne leef steeds in Potchefstroom voort, soos die rugbystadion Olënpark.

Tydens 'n besoek aan Swede in 1863 het Oscar Forssman twee van sy bediendes saamgeneem, Dina Maria en die swanger Sara Makatemele. Sara se dogter Emilie Cecilia Maria (Millan) (*foto links*) is in Kalmar gebore en hulle twee het nie teruggekeer na Suid-Afrika nie. Hulle bly vir die res van hul lewens op Kalmar waar Millan haar as musiek onderwyseres bekwaam. Sy is in 1900 oorlede en haar ma in 1903. Albei is in Kalmar begrawe.

## Vergaderingsnuus/Branch News - Mei/May

Maandbyeenkoms: 9 Mei 2015

Ons eerste gasspreker was Hanri Kruger (*foto regs*) wat ons meer vertel het oor die POPI (Protection of Personal Information) wetgewing en die nuwe kinderwet.



Our second guest speaker was Gavin Miller (*photo left*) who spoke about social research and the ethics thereof.



Wêreldwyd het tegnologie soos die internet, Facebook, Twitter en slimfone 'n ontploffing van vrylik toeganklike inligting tot gevolg gehad en dit het 'n behoefte laat ontstaan om privaatheid deur wetgewing te beskerm.

Hierdie nuwe wetgewing POPI (Protection of Personal Information) raak genealogiese navorsing hoofsaaklik ten opsigte van inligting wat beskikbaar gestel word oor 'n identifiseerbare lewende persoon. POPI is nie van toepassing op inligting oor persone wat reeds oorlede is nie. Meer inligting oor POPI is gereedlik op die internet beskikbaar deur POPI te Google.

Existing social research ethics such as confidentiality and informed consent to use information will be affected by the POPI legislation and genealogical researchers need to take this into account when making their research available to others.

## Committee Members and Collaborators

### Sergeant-At-Arms:

Pam Beck  
021 976 2380  
becksx2@gmail.com

### Capensis Distribution:

Max White  
021 785 1650

### Treasurer:

Paul le Roux  
082 578 3050  
021 863 4928  
paultjie@mweb.co.za

### Branch Librarian:

Rini Scheffler  
021 930 4881  
cjscheffler@lantic.net

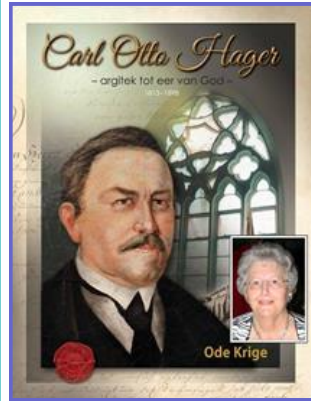
### Capensis Editor:

Phil Beck  
082 467 7805  
becksx2@gmail.com

### Technology & Communications

Simone Kay  
084 592 5935  
021 592 5935  
simonek@mweb.co.za

## Vergaderingsnuus/Branch News - Mei/May (vervolg/continued)



Taklid Ode Krige se boek 'Carl Otto Hager – argitek tot eer van God. 1813-1898' (foto links) is pas gepubliseer en Andrew Kok, ons voorsitter, bring dit tydens die byeenkoms onder ons aandag dat Ode 'n kopie aan ons takbiblioteek geskenk het.

## Vergaderingsnuus/Branch News - Junie/June

Maandbyeenkoms: Saterdag 12 Junie 2015

Ons tak se 29ste verjaarsdag is met die gebruikelike 'Bring & Brêg' gevier.

Soos in die verlede het Shirley du Plessis ons weer veras met items uit haar skatkis wat al vir meer as 200 jaar deur die familie bewaar word.

Die kunswerk (foto regs) is in 1802 deur Carolina Dorothea BOSSE née JOHN (\*±1783) gemaak – Shirley se oumagrootjie se ouma (Shirley's great-great-grandmother).

Die kunswerk (onder in die foto) in 1824 deur Helena Geertruida MAMMOSZER née BOSSE (\*±1808) – Shirley se oumagrootjie se ma (Shirley's great-great-grandmother).



Ons het in 2010 vir die eerste maal kennis gemaak met Ockert Malan se bed. (foto links)

Ockert se verhaal oor die bed verskyn in die nuutste uitgawe van ons kwartaalblad Capensis (1/2015).

Marlene Goosen het twee albums van haar Beyers-voorsate, Alida Johanna (Alice) Beyers (1877-1956) en Alida Johanna (Molly) Beyers (1902-1980), uitgestal wat poskaart-korrespondensie tussen familielede bevat (foto regs).

Die kanonkoeël is onlangs deur 'n plaaswerker van 'n buurplaas opgetel by 'n fontein langs die Wagenweg 'from Stellenbosch to the Cape' op die plaas Tonisfontein, Groot Drakenstein (tussen Franschhoek en die Paarl). By die koeël is 'n 1817 diagram van die plaas en inligting oor die verskillende eienaars deur die jare.



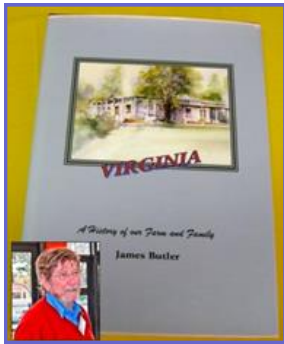


## Vergaderingsnuus/Branch News - Junie/June (vervolg/continued)



Marilyn Coetzee (*photo far left*) picked up a piece of grey coloured wood while visiting the family farm in the Eastern Cape and only kept it because it was heavy. It turned out to be yellow wood and her husband Joseph (*photo left*) made three small kists from it. Marilyn also displayed a metal wick cutter which was used to trim the wick of candles.

Loraine van der Westhuizen (*foto regs*) is steeds besig met navorsing oor die mense van Boesmanland en tussen haar uitstallings was die stamboom van Albertus Johannes Nel van Wieldraai in die Boesmanland.



James Butler whom we haven't seen for quite a while, paid us a surprise visit. He has been working on his family history for many years, publishing articles in our quarterly journal *Capensis* as far back as 2003 and on CD in 2007. His research has now been published as a book 'Virginia. A history of our farm and family'. (*Photo left*).

Virginia was an irrigation farm south of the Orange River near Louisvale.

Graham Leask se uitstalling oor die Leask-familie – ondermeer 'n sketsie van 'n huis gedateer 1893 en 'n artikel getiteld 'Leask, a true-blue collector' (seëls). (*foto regs*)



Gertie Leask se uitstalling was oor haar Pretorius-voorsate (*foto links*). Haar oupa Piet Pretorius het gedurende die groot depressie van die 1930's van die plaas Klipgat, distrik Laingsburg na Gouda verhuis en dié gewone troffel het gesorg vir brood op die tafel. Om te verhoed dat die gebarste hout handvatsel afbreek, het Gertie dit met keramiekklei bewerk. Die brief is in 1934 deur haar oupa se seun Wessel Pretorius geskryf kort voor sy 13de verjaarsdag.

Elsje van der Linde se bydrae was 'n pop wat behoort het aan haar tante Naomi Deetlefs wat ongeveer 1906 gebore is en 'n teemus wat haar ouma Elsje Deetlefs in een van Emily Hobhouse se spin- en weefskole geweef het (*foto regs*). Na die Anglo-Boereoorlog (1899-1902) het Emily Hobhouse hierdie skole geopen om vir die meisies vaardighede te leer. Die meisies moes die wol was, kam, spin, kleur en weef.

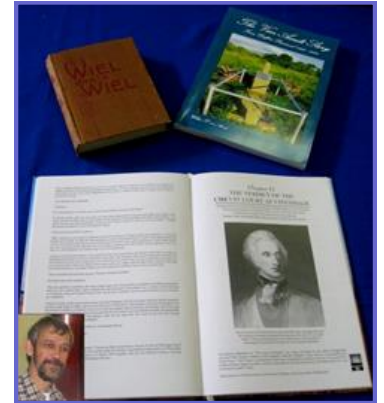


## Vergaderingsnuus/Branch News - Junie/June (vervolg/continued)



Deon Goosen het portrette van sy oumagrootjie se ouers. David Cornelis de Villiers (1809-1871) en Sophia Magdalena Johanna van der Spuy (1814-1876) uitgestal tesame met inligting en foto's van sommige van hul voor- en nageslag. (foto links)

Die tema van David de Klerk se uitstalling was Rebelsheid onder die Afrikaners – De Klerk en ander. 'n Wiel binne-in 'n Wiel, The Van Aardt Story en Rebels of Slagtersnek (oop boek-foto regs) bevat voorbeelde wat hierdie rebelsheid uitbeeld.



Danie Malan kon nie ons byeenkoms bywoon nie, maar het hierdie geraamde handtekeninge (foto links) tot ons beskikking gestel. Die opskrif, sover uitgemaak kan word, lui:

Fac Similes Van oude Naamtekeningen, gecompileerd uit de Archieven in het Kantoor van den Registrateur van Akten, Meester se Bureau, en elders door Christoffel Coetzee de Villiers, Kaapstad.

Bernie en Marianna de Jager se uitstalling (foto regs) was van die publikasies wat hulle tydens hul familie-navorsing geraadpleeg het – die Louws, Malans en Murrays. Twee artikels van Marianna het verlede jaar in ons kwartaalblad Capensis verskyn (1/2014 en 2/2014).



Andrew Kok het sy kwartierstaat en dié van sy vrou Carin Kok née du Toit aangevul met met foto's en familieherhale. (foto links)



# Genealogical Humour

## All-Time Greatest Genealogical Movies

### International Section:

Census and Sensibility  
A Fiche Called "Wanda to Zelda"  
Lost in Transcription  
All About Eve [parents not found]  
Good Will Hunting -- Wrong Will Finding  
Honey I Shrunk the Kith  
Adventures in the Kin Trade  
Male Baptismal Sponsor III

### Irish Section:

Ryan's Daughter [allegedly]  
Dublin Indemnity  
The O'Dea Hunter  
Life of Brian  
(aka Bryan, Brien, Breen, O'Brian, O'Breen,  
O'Brien, et al)

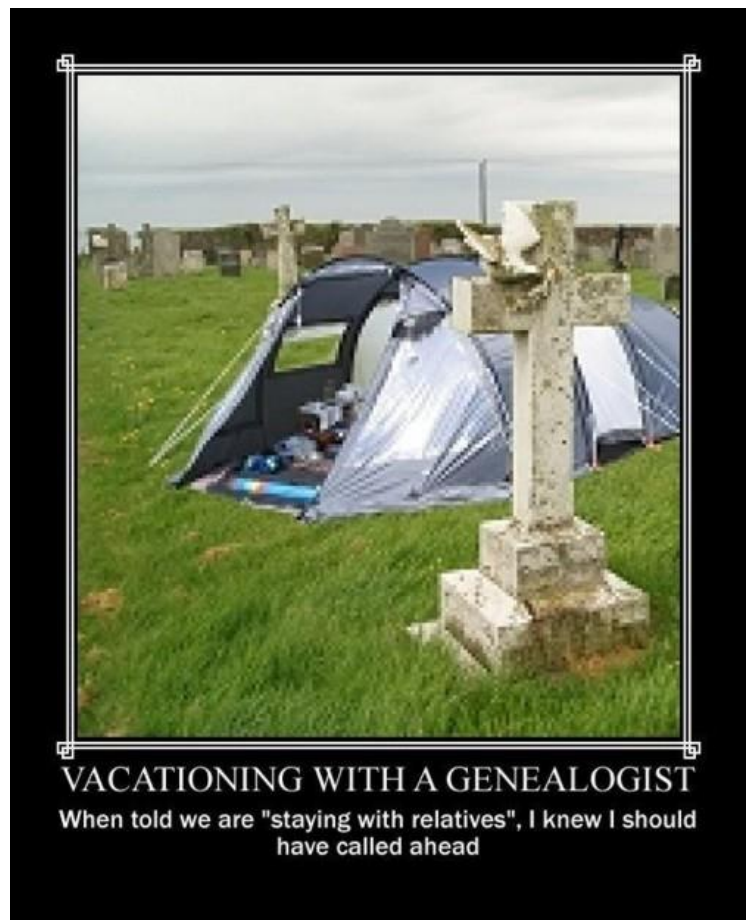
### Tipperary Section:

I Captured the Cashel  
Thurles Miserables  
Citizen Borrisokane  
24 Hours from Nenagh  
Nightmare on Emlly Street

## All-Time Worst Genealogical Books

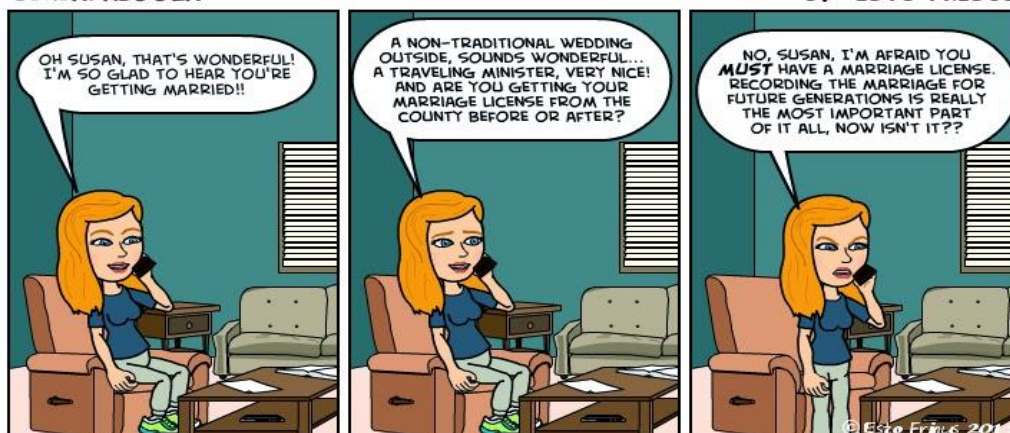
10. Ten Easy Steps to Making Your Own Coffin
9. The Fine Art of Graveyard Maintenance
8. Genealogy Sourcerybook - Trace your ancestors using spells, potions, and incantations.
7. HairNetting Your Ancestors - How to dress your deceased loved one for those post mortem photos.
6. The Dead Book - Everything you wanted to know about dead people but were afraid to ask.
5. In Search Of Your Canadian Ruts - Or does your Canadian family follow a seasonal mating ritual?
4. The Complete Guide to Erasing Your Family Tree - Or how to survive in the witness protection program.
3. The Family Tree Defective - Tracing your crazy relatives
2. Cyndi's Lisp - Family History research using those recessive genes.
1. DNA Diggin' - Use of the Shovel in obtaining DNA samples.

<http://www.hallamfamily.co.uk>



GENEAPALOOZA

BY ESTO FRIGUS



## Exhibitions and Workshops

On 16 May, Andrew Kok, Nicky Lategan and Simone Kay set off at 5:30am for Wellington to man an exhibition at the Wellington "Stasiefees". It was a big event with lots of stalls and it was even covered by radio RSG.

We were kept quite busy and not even loadshedding could derail us.



*Our table at the exhibition*

*Nicky even found some more info for his Lategan register from the Mayor, Gesie van Deventer, nee Beukes previously Lategan (photo right)*



## Newsflashes

We would like congratulate Petro Coreejas-Brink on her appointment as chairperson of the Western Cape Archive Board.

### ***New books in our library:***

Athiros, Gabriel and Gribble, John, comp., & ed

***The Cape Odyssey. Wrecked at the Cape. Part 2, no 105***

Nel, Marie Janse van Rensburg

***Karoo in my blood***

***Patriot-Vereniging vir Afrikaans teksuitgawes van die SA Akademie vir Wetenskap en Kuns***

Rosenthal, Eric

***Goodwood and its Story***

Williamson, Sue

***Slave Transactions in the Cape of Good Hope 1658-1700.***

***Addendum to the installation Messages from the Moat***

Terblanche, P S

***Terblanche-land. Stamvader Etienne Terblanche. Sy nasate en hul grondbesit 1701-1880***

Van Aardt, Willem P, comp.

***The Van Aardt Story. From Delft to Roodewal 1550-2014***

Van Schoor, Johanna

***Van Bitterfontein na Bellville***

## Newsflashes continued

### ***New books in our library (continued):***

***Carl Otto Hager–argitek tot eer van God 1813 – 1898***

Loopuyt, JG, opsteller,

***Het Familie Stambook der Zuid Afrikaanse Loopuyten***

Loopuyt, JG, opsteller,

***Het Familie Stambook der Zuid Afrikaanse Maasen***

### ***Nuwe CD's en DVD's in ons biblioteek:***

Benewens aankope deur die tak wil ons ook die volgende lede bedank vir hul donasies:

David de Klerk, Mariana Olivier, Marilyn Coetzee en Ockert Malan.

CD 1/2015 (pdf, 151 bladsye) ***Hugenotegeskrifte aan die Kaap 1688-1725***

Trankripsies in Frans, vertalings in Afrikaans.

CD 2/2015 (pdf, 1025 bladsye) ***Neppen-Pretorius Navorsingsnotas. Noord-Oos Kaap Families***

CD 3/2015 (pdf, 660 bladsye & 9 MP3 Vertellings) ***Van der Merwe. Daar is blou bloed in jou are***

CD 4/2015 & 5/2015 (352 Images with Indexes) ***Somerset East Book 1 & Book 2***

Collection photo's, newspaper cuttings, letters, notes.

CD 6/2015 (Various files) ***De Villiers Family in South Africa, Vol I & II***

DVD 7/2015 (pdf) ***The Cape Odyssey, Volumes 1-12, 2001-2012***

DVD 8/2015 (Beelde & Indekse) ***N G Moederkerk, Stellenbosch – Doopregisters 1732-1908, Alfabetiese Indeks op Dope 1862-1908, Nie-Alfabetiese Indeks op Dope 1732-1815, Huweliksregisters 1798-1814 & Sterfteregisters 1795-1819***

DVD 9/2015 (Beelde & Transkripsie) ***N G Moederkerk, Stellenbosch – Doopregister 1719, Transkripsie van huwelike 1696-1701, Huweliksregisters 1696-1865 & Geproklameerde Persone 1790-1795***

DVD 10/2015 (Beelde) ***N G Moederkerk, Stellenbosch – Huweliksregisters 1865-1926***

DVD 11/2015 (Beelde) ***N G Moederkerk, Stellenbosch – Huweliksregisters 1926-1953***

DVD 12/2015 (Beelde) ***N G Moederkerk, Stellenbosch – Huweliksregisters 1954-1965***

DVD 13/2015 (Beelde) ***N G Moederkerk, Stellenbosch – Huweliksregisters 1966-1972***

DVD 14/2015 (Beelde) ***N G Moederkerk, Stellenbosch – Huweliksregisters 1972-1977***

DVD 15/2015 (Foto's) ***GGSA Begraafplaasprojek, Weergawe 6.0, 2004-2008***

DVD 16/2015 (Verskeie lêers) ***GGSA Begraafplaasprojek, Weergawe 10.0, 2004-2012***



### In this issue/ In hierdie uitgawe

#### **The Sistiana Story**

David Slingsby relates a most interesting story of a ship that arrived in Cape Town during World War II but was not allowed to depart.

#### **James Lang of Glencairn, Fort Jackson**

Article in memory of Norma Mohr McDonald regarding her research into the Lang family and their descendants. Presented by Andrew Kok.

#### **Die Bassons-familie van Simonsvlei, Simondium**

Gerard Tillema skryf oor die hoogs interessante geskiedenis van die Basson familie sedert 1647.

#### **Interessante grafte**

Peter Silbernagl vra samewerkers en/of enigiemand iets wil bydra i.v.m. interessante grafte.

#### **LeBoeuf du Plessis se vertellings uit die ABO - Deel Een**

Hierdie vertelling is 'n transkripsie van bande in Simone Kay se besit waarin Oom Lebo in sy eie woorde vertel van sy wedervaringe tydens die oorlog.